

Бесценное духовное богатство народа

Более тридцати лет назад узбекскому языку был придан статус государственного, что стало основой для дальнейшего более глубокого осознания национальной самобытности и укрепления независимости. Для изучения языков других народов необходимо, прежде всего, знать и ценить свой родной язык. Человек, уважающий свой родной язык, будет уважать и языки других народов.



Еще до обретения нашей страной суверенитета был сделан важный шаг к независимости: 21 октября 1989 года был принят Закон Республики Узбекистан «О государственном языке». В последние годы благодаря вниманию, уделяемому родному узбекскому языку, еще более повысился его авторитет, он получил прочную правовую основу и высокий статус. Статья 4 Конституции Узбекистана в новой редакции гласит: «Государственным языком Республики Узбекистан является узбекский язык».

Республика Узбекистан обеспечивает уважительное отношение к языкам, обычаям и традициям наций и народностей, проживающих на ее территории, создает условия для их развития. Этот факт говорит о том, что узбекский язык, наряду с такими государственными символами как флаг, герб и гимн, находится под защитой государства.

В результате стремительного развития науки и технологий, расширения международных связей нашей страны в узбекский язык привнесено множество новых слов и понятий. В этой связи диктуется необходимость и приобретает актуальное значение сохранение чистоты национального языка, приумножение его словарного богатства, создание узбекских вариантов современных терминов и обеспечение их единообразного применения. Как справедливо отметил Президент Шавкат Мирзиёев: «Вопрос государственного языка должен стать одним из основных принципов национальной идеи. Необходимо уделить особое внимание воспитанию любви и интереса к родному языку у подрастающего поколения с самого раннего возраста, обучать его начиная с детского сада и далее на всех этапах образования с применением современных инновационных технологий».

Указ Президента «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» от 21 октября 2019 года поднял на новый уровень реформы в этом направлении. Принята Концепция и Государственная программа по развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики на 2020–2030 годы.

Для осуществления обозначенных задач в структуре Кабинета Министров Узбекистана был создан Департамент по развитию государственного языка. Его основными задачами являются развитие государственного языка, мониторинг за соблюдением законодательства о государственном языке и внедрение общественного контроля

в этой сфере, ускорение разработки норм и правил письменной речи узбекского языка, а также полного внедрения узбекского алфавита, основанного на латинской графике. Также на департамент были возложены координация деятельности по введению в оборот научно обоснованных новых слов и терминов и обеспечению их единообразного применения, присвоению наименований географическим и иным топонимическим объектам.

Средства массовой информации представлены на более чем 7 языках народов, населяющих Узбекистан, печатные материалы и телерадиотрансляции распространяются в том числе и на английском языке. В процессе производства эфирной продукции внедряются современные цифровые и мультимедийные технологии. Стремительно растет количество пользователей интернетом, число которых на сегодняшний день составляет 5,16 миллиарда. Таким образом, учитывая степень развитости коммуникационной системы, необходимо создать национальный образовательный канал информации, касающейся духовности и просвещения с трансляцией на всех языках.

Узбекистан издревле считался одним из очагов восточной цивилизации. Наша страна имеет богатое духовно-культурное наследие мыслителей и ученых, известных миру, а также научные и технологические достижения. Наше наследие в основном переведено на языки СНГ, а на иностранных языках — английским, немецким, французским, японским, китайским и других — в малом количестве или не имеется. Учитывая вышеизложенное, надо совершенствовать переводческие школы.

Недавно Конституция Республики Индия была переведена с английского языка на узбекский язык группой профессорско-преподавательского состава Ташкентского государственного юридического университета при поддержке посольства Индии в Узбекистане. Издание этого перевода имеет особое значение для будущих юристов. В сравнении с опытом Узбекистана изучение конституционного права Индии наряду с конституционными правами других государств открывает новые горизонты правового мышления для молодых специалистов. Первое издание Конституции Индии на узбекском языке служит также началом масштабной работы ученых двух стран и открывает широкие возможности для новых совместных проектов.

Учитывая все расширяющиеся гуманитарные связи с народами Центральной

Азии, в последние годы активизировались и углубляются взаимовыгодные культурные и академические контакты. В этой связи необходимо использовать новые формы пропаганды и реализовывать совместные проекты с представителями интеллигенции региона ЦА в деле знакомства с узбекской культурой и литературой, наукой, языком.

Эффективность освоения родного языка напрямую зависит от качества преподавания, в частности, методики обучения, которая должна быть продуманной до мелочей и легкой для восприятия. Так, в современных условиях для формирования профессиональных навыков будущего юриста особое значение имеет знание специальных терминов и их использование в своей практической деятельности. В этой связи необходимо не только создание унифицированных и стандартных словарей в этой области для специализированных колледжей, вузов, но важно и включение в учебный процесс курсов узбекского языка по профессиональной речи будущих специалистов. Каждый юрист должен заботиться о чистоте, ясности, доступности языка, использовать самые рациональные средства и способы при общении с гражданами и распространять специальные знания среди населения, повышать правовую культуру граждан.

В Ташкентском государственном юридическом университете в последние годы особое внимание уделяется изучению этики речи, которая открывает студентам путь к сознательному усвоению и грамотному употреблению профессионального языка в будущей деятельности.

Это также касается школьных программ по изучению государственного языка. Вместе с тем книжная продукция, издаваемая для детей дошкольного и младшего школьного возраста, может быть большим подспорьем в изучении узбекского языка. Если ребенок купит не просто яркую книжку на государственном языке, но и дополненную встроенным звуковым модулем, который расширит визуальный ряд аудиоформатом, то эффект восприятия информации повысится в разы.

Молодежь, «зависающую» в глобальной Сети, можно заинтересовать веб-сайтами. Например, по антологиям прозы и поэзии, где можно было бы найти лучшие образцы переводов произведений мировых авторов на узбекском языке и отечественных авторов на языки народов мира. В целях стимулирования интереса и повышения престижа узбекского языка (по аналогии с зарубежными примерами) — может быть эффективна организация общенациональной телевизионной интеллектуальной программы, в которой участники будут соревноваться в знании узбекского языка.

Все это позволит раскрыть красоту, оттенить богатство, вызвать желание изучать язык, на котором говорил великий Навои, писали известные узбекские писатели и поэты. Несомненно, на нем еще будет написано немало литературных бестселлеров, сделано много открытий. Он встанет в один ряд с самыми распространенными языками мира.

Думается, предпринятые шаги будут способствовать повышению влияния и авторитета узбекского языка в государстве и обществе. Как справедливо отметил Президент нашей страны, «Наше отношение к государственному языку мы должны рассматривать как отношение к нашей независимости, преданности и уважение к нему — как преданность и уважение к Родине».

Омон МУХАМЕДЖАНОВ,
доктор юридических наук,
профессор ТГЮУ.

Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (ТГУУЯЛ) — один из «молодых» вузов республики. В 2016 году при нем были организованы подкурсы для обучения иностранцев узбекскому языку. До 2022 года здесь выучились более 400 человек разных возрастов от уровня А1 до С1. Среди них представители дипломатического корпуса, туристы, бизнесмены и студенты разных направлений обучения. Педагоги курсов также получили бесценный опыт работы с иностранцами, определили рабочие методики. Важным моментом обучения было приобщение к культуре нашей страны.

Узбекский как иностранный

В 2022 году на базе подкурсов была открыта «Uzbek school» — школа узбекского языка с системным подходом к обучению государственному языку в групповом и индивидуальном формате. Востребованной оказалась и форма онлайн-обучения среди представителей диаспор в Америке, Канаде, Южной Корее, Азербайджане, которые хотят сохранить родной язык, национальную культуру в своих семьях. С учетом предыдущего опыта, полученного в работе с учащимися подкурсов, были выпущены учебники. Так как для учеников начального уровня важен язык-посредник, в зависимости от родного языка «студента» в правила и задания были добавлены пояснения на английском, корейском, китайском, французском, турецком и русском для осуществления самостоятельной работы с изданием. Все в книгах, начиная с текстов и заканчивая QR-кодами, благодаря которым можно посмотреть видео и прослушать аудиоматериалы, а даже фотографии сделаны командой «Uzbek school». Прежде чем решиться на такой ответственный шаг, коллектив центра изучил всевозможные издания по направлению. Оказалось, большинство из них не учитывало современных методик и технологий. Кроме того, многие пособия были нацелены на обучение грамматике и переводу, а вот развитие разговорной речи в них не было достаточно проработано. Создатели пособий учли эти моменты. Концепция издания была презентована в ноябре прошлого года ТГУУЯЛ. В мероприятии участвовали иностранные специалисты, послы Великобритании, Китая, Пакистана, обучавшиеся в центре. О книгах уровней А1 и А2 было много положительных отзывов, они не только включают разнообразные современные методики, но и в плане материала отражают реалии нового Узбекистана. В скором времени планируется выпустить еще один учебник — для тех, кто проходит уровень В1.

При необходимости желающие могут выбрать интенсив-формат обучения. Так, волонтеры КОИСА, приезжающие в Узбекистан, в течение полутора месяцев занимаются 7 часов ежедневно. За этот период они переходят на уровень А2. Многие из них кроме родного не знают другого языка. Поэтому по запросу организации создан учебник на корейском языке, для чего Посольство Республики Корея выделило переводчиков.

Среди студентов центра много граждан США, Южной Кореи, Австралии, Польши, Германии и других стран. В ТГУУЯЛ есть отель для иностранцев. Молодые иностранцы приезжают сюда и с целью поступления в наши вузы, но им важно знание иностранного языка и культуры. В центре для них организованы 3–6-месячные курсы.

— В последние годы возрос спрос на изучение узбекского языка, — говорит профессор Нозлиа Нормуродова, проректор по международному сотрудничеству вуза, доктор филологических наук, координирующая работу центра. — Это связано с повышением статуса узбекского языка и тем, что теперь руководители должны знать государственный язык, документация также ведется на узбекском. Например, студенты из Китая часто выражают желание писать диссертации на узбекском и проводить исследования в области сравнительного языкознания».



В настоящее время в центре обучается около 70 студентов. При поступлении они прошли тестирование для определения уровня знания языка по 4 навыкам: чтение, письмо, говорение и аудирование. По освоении каждого уровня учащиеся сдают экзамен. В случае успешной сдачи выдается сертификат. Исходя из результатов, педагоги тоже делают выводы.

В социальных сетях и на вебсайте университета размещены бесплатные видеуроки от центра. «Молодежь сейчас предпочитает новые форматы обучения. Ей нравится начинать с более легкого контента, — отмечает Нозлиа Зарилевна. — С помощью коротких видеороликов даем, например, ситуативный контекст употребления фразеологических оборотов. У нас размещено около 50 таких «короткометражек» и 20 профессиональных видео от 20 до 40 минут, снятых с помощью мультимедиа, в которых объясняются грамматические правила. В уровне А2 мы ввели задания, которые активизируют критическое мышление, когнитивные процессы (сравнение, анализ и др.) с опорой на экстралингвистические факторы. Уже неактуально просто читать текст и отвечать на вопросы. Поменялась парадигма обучения: стали превалировать коммуникативный, личностно-ориентированный, культурный подходы. Увеличение потока иностранцев привело к необходимости разработки методики преподавания узбекского как иностранного. Изучала опыт преподавания турецкого как иностранного и работу института Гете. Исходя из их опыта, разработали свою модель».

В ТГУУЯЛ есть факультет, где узбекский изучают как иностранный. Студенты этого факультета знают русский, английский и выбирают еще один язык для изучения. В центре они проходят практику, видят, как проводятся занятия с иностранцами. После окончания вуза у них есть возможность устроиться в центр на работу.

В сотрудничестве с китайскими коллегами был открыт Центр исследований Узбекистана и образовательных обменов на базе НИИ публичной дипломатии ШОС при Шанхайском университете, а потом и направление обучения для желающих изучать узбекский язык. Среди китайских студентов их все больше, по программе обмена они приезжают в Узбекистан.

Центры узбекского языка и культуры открыты в Баку, в Национальной Академии наук Азербайджана, в Евразийском национальном университете имени Л.Н.Гумилёва в Казахстане, Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова, в октябре этого года — в Ошском государственном университете в Кыргызстане. В планах — создание таких центров от вуза в Канаде, США, где много подобных организаций, но их преподаватели оторваны от нашей реальности и культуры, поэтому в «Uzbek school» поступают запросы об обучении педагогов в онлайн-формате. Так, активно развивается сотрудничество с Оксфордским университетом (University of Oxford). Английские коллеги в августе посетили вуз, ознакомились с новыми учебниками и согласовали совместные планы по созданию общего пособия. В декабре студенты из Великобритании вместе с преподавателем посетят Узбекистан. В Оксфордском университете уже изучают казахский, азербайджанский и есть заинтересованность в изучении узбекского.

Марина ЧИЛАШВИЛИ.

Основа национальных ценностей

Государственным языком нашей страны является узбекский. Его официальный статус закреплен Законом «О государственном языке» от 21 октября 1989 года и Конституцией Республики Узбекистан в новой редакции, принятой в этом году.

В соответствии с указом главы государства, принятом в 2019 году, 21 октября объявлен Днем праздника узбекского языка.

В стране все официальное делопроизводство ведется на узбекском языке. Особое внимание уделяется его распространению и популяризации, созданы условия для его изучения.

Одновременно государство заботится о развитии языков других народов, проживающих в нашей стране, — обучение в школах ведется на семи языках.

В преддверии праздника педагогический коллектив и учащиеся общеобразовательной школы № 28 города Джизака провели интересное мероприятие, в котором активно участвовали и родители учеников. Была подготовлена выставка «Язык — зеркало нации». Ребята представили фотостенды, альбомы, буклеты. Организованы семинары, конференции, встречи и беседы.

Доклад о развитии в стране государственного языка подготовил заместитель директора по духовно-просветительской работе Фазлидин Саримсаков. Его выступление, так же как и выступление опытного педагога Жамилы Жураевой, кавалера ордена «Мехнат шухрати», на тему «Мой любимый родной язык» было высоко оценено коллегами. Содержательный доклад «Чтение — лучшее учение» подготовила старшеклассница Шахзода Эркинова.

Стихи, статьи, кроссворды юных лингвистов были опубликованы в стенгазете членов кружка родного языка «Саводхон». Знайки родной речи, воспитанники школы Нозима Джураева, Муниса Келдиёрова, Бабур Гафуров и Сарвиноз Мамирова регулярно участвуют в городских и областных смотрях-конкурсах.

Открытые уроки провели не только языковеды, но и отличники народного образования, учителя-предметники Шохиста Худайрова, Гулнара Ахунбаева и Дилабор Довурова. Они поделились своим опытом с молодыми специалистами.

Праздничное мероприятие завершилось концертной программой, где звучали стихотворения о языке, отрывки из художественных произведений, песни о Родине, школе и счастливым детстве.

Оксана ГАЙБУЛЛАЕВА,
учитель общеобразовательной школы № 28 города Джизака.

Зачем изменять алфавит?

Язык — самая большая ценность народа. Указом Президента в 2020 году в нашей стране была утверждена Концепция развития узбекского языка и совершенствования языковой политики в 2020–2030 годах, которая предусматривает, в том числе, повышение роли и авторитета нашего государственного языка на международном уровне и обеспечение его активной интеграции с современными информационными технологиями и коммуникациями. Как оказалось, для полноценной реализации этой цели необходима некоторая трансформация алфавита.

В связи с вышеизложенным была сформирована специальная рабочая группа из ученых, педагогов, представителей СМИ, блогеров, сотрудников IT-сферы. Эксперты предложили заменить четыре буквы в узбекском алфавите: «o» на «O ʘ», «g» на «G ʘ», «Ch» на «C c» и «Sh» на «S s». В Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (ТГУУЯЛ) прошла научно-теоретическая конференция, на которой обсуждались предлагаемые изменения.

— Основные проблемы связаны с буквами «o» и «g». Для их набора на клавиатуре приходится нажимать сразу шесть кнопок, что зачастую приводит к ошибкам и большим неудобствам. Трудно обозначить на письме и сочетание тисе букв как «o» и твердый знак (например, в слове «муʘтабар»). Выглядит неэстетично. Что касается «sh» и «ch», то здесь I звук передается 2 буквами. В узбекском языке есть такие имена, как Исхок, Асхобиддин. На латинице при их написании придется использовать апостроф, чтобы различить рядом стоящие «s» и «h» от «sh», иначе это сочетание вместо «сх» будет читаться «ш». Но по факту апостроф — это твердый знак. «Ch» (буква «ч») состоит из двух знаков, но при этом отдельно «с» в алфавите нет. Хотя по правилам буквы должны состоять из тех знаков, которые есть в алфавите. Подобные трудности мешают полному переходу на латиницу, — считает член экспертной группы, заведующий отделением социолнгвистики Института узбекского языка, литературы и фольклора при Академии наук Республики Узбекистан Эркин Одилов. — Наша

работа проходила в постоянной дискуссии. В Департамент развития государственного языка при Кабинета Министров мы представили проект по изменению 4 букв, который после его рассмотрения будет направлен в Олий Мажлис, где могут принять не все изменения.

Пресс-секретарь ТГУУЯЛ Масума Обиджонова, филолог и литературовед, поделилась своим мнением по поводу изменения алфавита:

— Этот вопрос назрел давно. У нас есть технические сложности. Оперативные системы «не понимают» узбекский алфавит, некоторые наши буквы отсутствуют в таблице Unicod (стандарт кодирования символов, включающий в себя знаки почти всех письменных языков мира — прим. ред.). Для развития языка, компьютерной лингвистики, автоматического перевода нужно внести эти изменения. Например, невозможно оставить в соцсетях хештег #oʘzbek. Такие моменты создают проблемы для программистов. Буквы «sh» и «ch» двухграфемны. В документе из 5 листов много этих букв. Если они будут состоять из одного знака, то текст станет короче — экономия ресурса. Многие говорят об экономической стороне вопроса: нужно менять купюры, книги. Но изменения будут вводиться постепенно. Например, каждые 5 лет (а то и чаще) учебники меняются. То есть следующие учебные пособия можно выпустить с учетом нововведений. Изменения не такие серьезные, чтобы они повлияли на грамотность населения. Считаю, что они положительно отразятся на экономике, лингвистике и полезны для общества. Готова внести свой вклад в эту работу.

Лариса АЛЕКСАНДРОВА.